

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: PADAWAN SL

Motpart: Sociedad General de Autores y Editores (SGAE)

ytterligare deltagare i rättegången: Entidad de Gestión de Derechos de los Productores Audiovisuales (EGEDA), Asociación de Artistas Intérpretes o Ejecutantes — Sociedad de Gestión de España (AIE), Asociación de Gestión de Derechos Intelectuales (AGEDI), Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)

Saken

Begäran om förhandsavgörande — Audiencia Provincial de Barcelona — Tolkning av artikel 5.2 b i Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/29/EG av den 22 maj 2001 om harmonisering av vissa aspekter av upphovsrätt och närstående rättigheter i informationssamhället (EGT L 167, s. 10) — Rätten till mångfaldigande — Undantag och begränsningar — Rimlig kompensation — Avgiftssystem för utrustning, apparater och medier för digitalt mångfaldigande

Domslut

1. Begreppet rimlig kompensation, i den mening som avses i artikel 5.2 b i Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/29/EG av den 22 maj 2001 om harmonisering av vissa aspekter av upphovsrätt och närstående rättigheter i informationssamhället, är ett självständigt begrepp i unionsrätten som ska tolkas enhetligt i alla medlemsstater som har infört ett undantag för privatkopiering. Detta gäller oberoende av medlemsstaternas möjlighet att inom de gränser som uppställs i unionsrätten, bland annat i direktiv 2001/29, anta bestämmelser angående denna rimliga kompensation såvitt avser dess form, finansiering, uppbörd och nivå.
2. Artikel 5.2 b i direktiv 2001/29 ska tolkas på så sätt att den skäligen avvägning som ska upprätthållas mellan de berörda personerna innebär att den rimliga kompensationen med nödvändighet ska beräknas med utgångspunkt från kriteriet avseende den skada som upphovsmännen till de skyddade verken lider till följd av att undantaget för privatkopiering införs. Det är förenligt med kraven på denna skäligen avvägning att föreskriva att de personer som förfogar över utrustning, apparater och medier för digitalt mångfaldigande och som i denna egenskap faktiskt eller rättsligt ställer utrustningen till privat användares förfogande, eller tillhandahåller dem en tjänst i form av mångfaldigande, ska finansiera den rimliga kompensationen, i den mån dessa personer kan föra den faktiska kostnaden för finansieringen vidare på privat användarna.
3. Artikel 5.2 b i direktiv 2001/29 ska tolkas på så sätt att det måste finnas ett samband mellan, å ena sidan, tillämpningen, av den avgift som ska finansiera den rimliga kompensationen, på utrustning, apparater och medier för digitalt mångfaldigande och, å andra sidan, en presumtion om att dessa ska användas till mångfaldigande för privat bruk. Det är följaktligen inte förenligt med direktiv 2001/29 att tillämpa avgiften för privatko-

piering utan åtskillnad på bland annat utrustning, apparater och medier för digitalt mångfaldigande som inte tillhandahålls privat användare och som uppenbart ska användas uteslutande till annat än till privatkopiering.

(¹) EUT C 19, 24.1.2009, s. 12.

Domstolens dom (stora avdelningen) av den 26 oktober 2010 — Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland mot Europeiska unionens råd

(Mål C-482/08) (¹)

(Talan om ogiltigförklaring — Beslut 2008/633/RIF — Åtkomst till informationssystemet för viseringar (VIS) för sökningar för medlemsstaternas utsedda myndigheter och för Europeiska polisbyrå (Europol) i syfte att förhindra, upptäcka och utreda terroristbrott och andra grova brott — Utveckling av bestämmelserna i Schengenregelverket — Förenade kungariket har uteslutits från förfarandet för antagande av beslutet — Giltighet)

(2010/C 346/09)

Rättegångsspråk: engelska

Parter

Sökande: Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland (ombud: V. Jackson och I. Rao biträdda av T. Ward, barrister)

Svarande: Europeiska unionens råd (ombud: J. Schutte et R. Szostak)

Parter som har intervenerat till stöd för svaranden: Konungariket Spanien (ombud: J.M. Rodríguez Cárcomo), Europeiska kommissionen (ombud: M. Wilderspin och B.D. Simon)

Saken

Artikel 35.6 EU — Ogiltigförklaring av rådets beslut 2008/633/RIF av den 23 juni 2008 om åtkomst till informationssystemet för viseringar (VIS) för sökningar för medlemsstaternas utsedda myndigheter och för Europol i syfte att förhindra, upptäcka och utreda terroristbrott och andra grova brott (EUT L 218, s. 129) — Förenade kungariket har uteslutits från förfarandet för antagande av beslutet — Åsidosättande av väsentliga formföreskrifter

Domslut

1. Talan ogillas.

2. Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland ska ersätta rättegångskostnaderna.
3. Konungariket Spanien och Europeiska kommissionen ska bära sina rättegångskostnader.

(¹) EUT C 32, 7.2.2009.

Domstolens dom (stora avdelningen) av den 12 oktober 2010 (begäran om förhandsavgörande från Vestre Landsret — Danmark) — Ingeniørforeningen i Danmark, som för talan för Ole Andersen, mot Region Syddanmark

(Mål C-499/08) (¹)

(Direktiv 2000/78/EG — Likabehandling i arbetslivet — Förbud mot åldersdiskriminering — Avgångsvederlag betalas inte till arbetstagare som uppfyller villkoren för att få ålderspension)

(2010/C 346/10)

Rättegångsspråk: danska

Hänskjutande domstol

Vestre Landsret

Parter i målet vid den nationella domstolen

Kärande: Ingeniørforeningen i Danmark, som för talan för Ole Andersen

Svarande: Region Syddanmark

Saken

Begäran om förhandsavgörande — Vestre Landsret — Tolkning av artiklarna 2 och 6 i rådets direktiv 2000/78/EG av den 27 november 2000 om inrättande av en allmän ram för likabehandling i arbetslivet (EGT L 303, s. 16) — Nationell lagstiftning som föreskriver att avgångsvederlag ska utbetalas till tjänstemän som har uppsagts efter ett visst antal års anställning hos samma arbetsgivare, såvida dessa tjänstemän inte har uppnått den ålder vid vilken de har rätt att uppbära ålderspension från arbetsgivaren — Direkt eller indirekt diskriminering på grund av ålder

Domslut

Artiklarna 2 och 6.1 i rådets direktiv 2000/78 om inrättande av en allmän ram för likabehandling av den 27 november 2000 ska tolkas så, att de utgör hinder för en nationell lagstiftning enligt vilken de arbetstagare som uppfyller villkoren för att erhålla ålderspension som

deras arbetsgivare betalar ut med stöd av en pensionsförsäkring som de anslutits till innan de fyllt 50 år, enbart av detta skäl, inte kan erhålla avgångsvederlag, vilket är avsett att främja övergång till annan systerställning för arbetstagare som varit anställda i mer än tolv år i företaget.

(¹) EUT C 19 av den 24 januari 2009.

Domstolens dom (andra avdelningen) av den 28 oktober 2010 — Europeiska kommissionen mot Republiken Malta

(Mål C-508/08) (¹)

(Fördragsbrott — Frihet att tillhandahålla tjänster på sjötransportområdet — Förordning (EEG) nr 3577/92 — Artiklarna 1 och 4 — Sjötransporttjänster inom en medlemsstat (cabotage) — Skyldighet att ingå avtal om allmän trafik på icke-diskriminerande grund — Ingående av ett avtal om ensamrätt före dagen för en medlemsstats anslutning till unionen, utan att det dessförinnan genomförts någon anbudsinfördran)

(2010/C 346/11)

Rättegångsspråk: maltesiska

Parter

Sökande: Europeiska kommissionen (ombud: J. Aquilina och K. Simonsson)

Svarande: Republiken Malta (ombud: S. Camilleri, L. Spiteri och A. Fenech)

Saken

Fördragsbrott — Åsidosättande av rådets förordning (EEG) nr 3577/92 av den 7 december 1992 om tillämpning av principen om frihet att tillhandahålla tjänster på sjötransportområdet inom en medlemsstat (cabotage) (EGT L 364, s. 7; svensk specialutgåva, område 6, volym 3, s. 203) — Ingående av ett avtal om ensamrätt utan föregående anbudsinfördran för att säkerställa sjöfartsförbindelsen mellan Malta och Gozo

Domslut

1. *Talan ogillas.*
2. *Europeiska kommissionen ska ersätta rättegångskostnaderna.*

(¹) EUT C 32, 7.2.2009.